

## Quand j'étais petit

10-10-10-10

1 - 4

A-A'<sub>2</sub>-A'-A'<sub>2</sub>



Quand j'é - tais pe - tit, je n'é-tais pas grand,  
j'a - llais à l'é - col' comme un p'tit en - fant,  
le pa - nier au bras, des sous à la main,  
pour cher-cher des pomm's chez la Mèr' Ma - rtin.

2-1-2-1

Noisieux

Mme Léon Dachouffe

± 1963

Moquerie



Tétracorde ionien hémitonique

N. F. = *fa* 3

Source : SyW

Transcr. : É. Senny

Coirault : /

## Quand j'étais petite

[Autre version par la même chanteuse, même mélodie :]

Quand j'étais petit' à l'âge de quinze ans,

le petit Jésus me disait souvent :

« Venez, ma mignonn', venez au couvent,

vous aurez Jésus pour fidèle amant, } *Sans doute faut-il bisser la*

et les saints du ciel seront vos parents. } *dernière phrase musicale !*

Les valeurs rythmiques ont été réduites de moitié : les croches donnent des doubles, etc. L'indication *Vite* pour ce 2/4 —pour les trois versions— nous y encourage.

Pour la deuxième version de ce témoin, visiblement une version « fabriquée » dans une institution religieuse. Mais notons tout de même que « quinze ans » est une expression populaire fréquente pour désigner cachément l'accès de la fillette à sa maturité physique de femme ; et que Jésus est appelé ici « amant » ... Notons aussi la version féminine (malgré l'élision —petit'— signe que c'est une version construite à l'intention des fillettes.

Voyez aussi la troisième version de ce témoin, fiche **A0083**, plus proche de la version coquine la plus fréquente de la tradition.